Porównanie tłumaczeń Psalmów 128:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto jak błogosławiony będzie człowiek, Który boi się JHWH! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak będzie błogosławiony Ten, kto żyje w bojaźni PANA! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto tak będzie błogosławiony mąż, który się boi JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oto takci będzie ubłogosławiony mąż, który się boi Pana. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Oto tak ubłogosławion będzie człowiek, który się boi JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto takie błogosławieństwo dla męża, który boi się Pana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak oto błogosławiony będzie mąż, Który się boi Pana! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak będzie błogosławiony, kto się boi JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak oto błogosławiony jest człowiek, który oddaje cześć PANU! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto jak będzie błogosławiony człowiek, który boi się Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Праведний Господь розбив шиї грішників. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak oto jest błogosławiony mąż, który się boi WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto tak będzie pobłogosławiony krzepki mąż, który boi się JAHWE. |